



## in this issue . . .

**NJ Chapter of  
Alexander Graham Bell  
Association -Enhancing  
Listening, Learning, and  
Literacy for Children  
who are Deaf or Hard of  
Hearing**

**Page 7**



# Monthly Communicator

New Jersey Department of Human Services  
*Division of the Deaf and Hard of Hearing*

October 2004

Vol. 25



No. 9

JAMES E. MCGREEVEY, GOVERNOR

JAMES M. DAVY, COMMISSIONER

BRIAN C. SHOMO, DIRECTOR

## AG Harvey Announces Deaf Discrimination Complaint Against Major Movie Theater Chain; 4 Other Theater Firms Agree to Install Technology to Accommodate Deaf & Hard of Hearing

**NEWARK** – Attorney General Peter C. Harvey and Division on Civil Rights Director J. Frank Vespa-Papaleo announced today the filing of a discrimination complaint against Regal Entertainment Group, one of the largest multiplex theater companies in the United States, for failing to install closed captioning equipment that would make the movies it runs accessible to the deaf and hard of hearing.

At the same time, Attorney General Harvey and Director Vespa-Papaleo announced that four other major multiplex theater chains operating in New

Jersey have committed -- as part of voluntary settlement agreements reached with the State -- to installing captioning technology that will make their films accessible to the deaf and hard of hearing.

Under terms of separate settlement agreements, American Multi-Cinema (AMC), Loews Cineplex Theaters, Clearview Cinemas and National Amusements will either equip their theaters with closed-caption technology or, in multiplexes where the technology is already installed, will expand the number of screens offering closed captioning. Rear

Window Captioning (RWC) is one type of closed captioning technology currently in limited use by two of the four theater companies who have entered into settlement agreements.



DDHH Director Brian C. Shomo and Attorney General Peter C. Harvey participate in announcement regarding captioning in movie theaters.

Attorney General Harvey noted that the settlement agreements with AMC, Loews, Clearview and National Amusements establish New Jersey as the first state in the nation to obtain formal commitments from theater chains to accommodate deaf and hard-of-hearing movie-goers. He said the settlement agreements -- as well as the discrimination complaint filed against Regal -- "should serve as notice that the State is ready to work with private companies who demonstrate a willingness to comply with the New Jersey Law Against Discrimination

(LAD), and we're equally ready to take action against those who refuse to do so."

"Every adult and child -- regardless of his or her ability or disability -- should be able to fully enjoy going to the theater and experiencing a movie," said Harvey. "For too long, this area of our popular culture has been virtually closed to the deaf and the hard of hearing, but we are changing that. The agreements we are announcing today are an excellent example of what the

*Continued page 2*

*Continued from page 1*

public and private sectors can achieve by working cooperatively. Together, we are setting an example for the rest of the nation by expanding equal access and, in the process, enhancing the quality of life for hundreds of thousands of New Jerseyans.”

According to Director Vespa-Papaleo, only three movie screens in New Jersey currently offer closed captioning – in each case, the technology in use is Rear Window Captioning -- for their deaf and hard of hearing viewers. By the end of 2004, the number of captioning-equipped screens is expected to increase to 39, under terms of the Voluntary Consent Orders which memorialize settlement agreements with AMC, Loews, Clearview and National Amusements. The four chains control nearly one-third of all movie theaters operating in the State.

Vespa-Papaleo credited the multiplex owners who have committed to accommodating the deaf and hard of hearing for their vision and sensitivity to the deaf community. He said the State attempted to reach an accord with Regal as well, but ultimately had to take action.

“We made every effort to address this matter amicably with Regal,” said Vespa-Papaleo. “But despite the fact that most of the movies shown in its New Jersey theaters are in formats compatible with such technologies as Rear Window Captioning and Open Caption Projection, and despite the fact that installation of the systems are neither cost-prohibitive nor would result in a fundamental alteration to the theaters, Regal is unwilling to address this glaring disservice to its deaf and hard of hearing customers.”

The Division’s complaint against Regal alleges that Regal is in violation of the public accommodations provision of the Law Against Discrimination for refusing to make its first run movies accessible to the deaf and hard of hearing community, despite requests in writing and in person by Attorney General Harvey and Director Vespa-Papaleo. Regal owns and operates 152 screens at 12 locations throughout New Jersey.

“In this instance,” said Vespa-Papaleo, “the State has an obligation to protect the interests of the community in the face of what we consider to be blatant and irrefutable discrimination.”

Attorney General Harvey and Director Vespa-Papaleo initiated discussions with New Jersey multiplex theater owners on the issue of accessibility after several people expressed their concerns to the Attorney General at State-sponsored disability law conferences held in Camden and Essex counties earlier this year. The conferences were co-sponsored by the Division on Civil Rights and the Division of the Deaf and Hard of Hearing, located within the Department of Human Services, and took place in March 2004.

The conferences focused on educating and raising awareness among New Jersey’s deaf and hard of hearing population with regard to state and federal laws that protect their rights against discrimination in employment, housing and public accommodations.

In addition, Vespa-Papaleo noted, the Division has received numerous inquiries from deaf and hard of hearing constituents and advocates about making places of public accommodation, including theaters, more accessible to these communities.

Of New Jersey’s eight million residents, more than 720,000 -- or nearly nine percent -- have some level of hearing loss. Division of the Deaf and Hard of Hearing Director Brian Shomo said the Division’s outreach efforts to the deaf and hard of hearing communities have helped focus resources on areas where they will have the greatest impact addressing cases of systemic discrimination.

“The Division on Civil Rights has been working closely with our office, with advocates for the deaf and hard of hearing, and with the multiplexes to find a solution to this issue,” said Shomo, whose office promotes communication access to private, public and governmental services. “We can debate what emerging technologies and services to make media accessible work best for people with disabilities. What is not subject to debate is the very real need for entertainment providers to understand how access to their businesses can improve the quality of life for all citizens.”

The Voluntary Consent Orders with AMC, Loews, Clearview and National Amusement go into effect immediately. Three of the four agreements contemplate installation of Rear Window Captioning systems within 90 days. The agreement with Loews Cineplex Theaters, due to its large number of RWC systems, will require a longer installation period. In addition to requiring the multiplexes to make their theaters more accessible to moviegoers with hearing difficulties, the consent orders further stipulate that the multiplexes take the following action:

## **Monthly Communicator**

**Director: Brian C. Shomo**

**Editor: Ira C. Hock**

**NJ Department of Human Services**

**Division of the Deaf**

**and Hard of Hearing**

**PO Box 074**

**Trenton, NJ 08625-0074**

**609-984-7281 V/TTY**

**800-792-8339 V/TTY**

**609-984-0390 Fax**

**[ira.hock@dhs.state.nj.us](mailto:ira.hock@dhs.state.nj.us)**

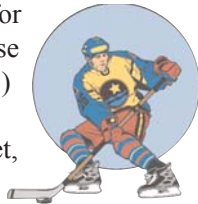
**[www.state.nj.us/humanservices/ddhh](http://www.state.nj.us/humanservices/ddhh)**

*The Monthly Communicator is published by the New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing, a state agency. DDHH provides information, referral, and advocacy to service recipients. Information or articles provided by others does not imply endorsement by DDHH or the State of New Jersey. There are currently 8,600 copies of the MC distributed monthly.*

**Deadline for submissions: First of the month for the following month’s edition**

# Did You Know That . . .

**Floyd Hall Arena** in Montclair NJ is hosting FREE skating/ice hockey clinics for the Deaf/hard of hearing. This is open to children and adults. They would like to organize an ice hockey team in New Jersey for this community. Please contact Dawn at (973) 868-3121 Voice, Little04@warwick.net, or Coach Rick at Floyd Hall Arena at (973) 746-7744 Voice, if interested.



**Ticket sellers** for the New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing's Awareness Day on June 12, 2004 at Six Flags Great Adventure sold 6,800 Tickets. A grand total of \$36,500 was earned for organizations in the Deaf and hard of hearing community. The DDHH would like to thank NJAD's Lauren Lercher for a wonderful job in coordinating ticket sales.

**This is in regard** to the October, November and December Gingo held by Deaf Ministry, 340 East Evesham Avenue, Magnolia, NJ. (October 9, November 13 and December 11). Since the church is being renovated in September and will continue until the beginning of 2005 they are looking for another location. If you wish to attend, but need to know where it will be held, contact deafministrynj@yahoo.com or (856) 482-5657 Fax.

**"The Abababa Tour"** will be in New Jersey October 23-24. The Amazing & Perilous Tales of Alan "Abababa" Abarbanell will captivate your heart with his sometimes hilarious, sometimes poignant and often jaw-dropping tales of life as the hearing child of Deaf parents! Whether you're Deaf, hearing, coda, koda, interpreter, teacher, parent, or otherwise you're sure to delight at the irreverent humor and moving memories of this uniquely talented storyteller! Presented in ASL & Voice. Sponsored by NJDAW & NJCoda. Contact Mariann Jacobson jac2003@prodigy.net. Location TBA.

**The First Baptist Church** of Swedesboro, Auburn Road, Swedesboro, NJ offers free sign language classes the first Wednesday of every month at 7 p.m.



Everyone who has a desire to learn sign language is welcome to attend. The church is looking for volunteer interpreters for New Years Eve from 10 p.m. to 12:15 a.m. for our celebration of the new year. You will not be the only interpreter, however, two more are needed. A feast will be served afterward. Contact Teresa Scardino 1-856-467-5773 V/TTY, ScardinoRealtor@yahoo.

*Continued from page 2*

- ✓ Provide newspaper, telephone, Web site and other means of advertising scheduled movies for which RWC and DVS are available
- ✓ Maintain an adequate number (typically 10) of seat reflector screens for RWC systems
- ✓ Visibly post written notice in its box office and lobbies informing its patrons that RWC and DVS are available for specific movies
- ✓ Provide the Office of the Attorney General with opportunities to run public service announcements prior to the showing of movies
- ✓ Train all appropriate employees, such as cashiers, ushers and customer service representatives on the use of RWC and DVS systems.

Arlene Romoff, a trustee and spokesperson for the New Jersey State Association of Self Help for Hard of Hearing People (SHHH-NJ), called the settlement agreements "a triumphant first step in ensuring that people with all degrees of hearing loss are no longer excluded from attending the movies."

"We at SHHH-NJ encourage all people with hearing loss to make full use of these new captioned movie facilities when they become available, and we look forward to the day when all movie theaters will provide captions at all showings," said Romoff.

Director Vespa-Papaleo explained that, in addition to agreeing to install captioning technology for the deaf, some of the theater chains who have entered into settlement agreements have also indicated a readiness to install infrared listening systems -- known as "DVS" systems -- on a total of 20 movie screens. The DVS system enables blind and visually impaired moviegoers to hear film dialogue and narrated descriptions of key visual elements of movies, such as action settings and scene changes.

The Division on Civil Rights is responsible for enforcement of the New Jersey Law Against Discrimination and the Family Leave Act. The Division currently has six offices located in Newark, Trenton, Atlantic City, Paterson, Camden and Jersey City. For more information please visit the Division Web site at: [www.NJCivilRights.org](http://www.NJCivilRights.org). Or call (609) 292-4605, TTY: (609) 292-1785.



# VSA arts of New Jersey

## Honors Outstanding Educators and Student Artists

VSA arts of New Jersey (VSA/NJ), a statewide not-for-profit organization dedicated to promoting the creative power of people with disabilities, is accepting applications for the 2005 Arts Achievement Awards and Art Par Excellence statewide touring exhibit. VSA/NJ is an affiliate of VSA arts, which is designated by Congress and the national coordinating agency for arts programs for people with disabilities. The annual VSA/NJ Arts Achievement Awards include the Student Arts Excellence Awards, presented to students with disabilities who are classified (mainstreamed, inclusion, self-contained classes or activities), 14 - 21 years old, not to exceed twelfth grade level, who show outstanding achievement in and commitment to an art form; and the Education In The Arts Awards presented to outstanding educators and administrators for establishing high quality arts programs for classified students. The awards also recognize individuals who have demonstrated outstanding commitment to arts education for classified students. Award recipients become candidates for the distinguished NJ Governor's Awards in Arts Education. Application deadline is January 7, 2005.



In addition, VSA/NJ is accepting applications for the seventh Art Par Excellence statewide touring art exhibit featuring original two dimensional artwork by students with disabilities (mainstreamed, inclusion, self-contained classes or activities). The age categories are under 12 and 12 through 21. Each public and private school is invited to submit one work. Selected artists will have their work professionally displayed in three prestigious locations throughout the state. The artists will be recognized at an opening reception with their families, teachers and school administrators as invited guests. Application deadline is January 28, 2005.

Funding for VSA/NJ is provided in part by the Middlesex County Cultural & Heritage Commission; N.J. Department of Community Affairs; N.J. State Council on the Arts/Department of State, a Partner Agency of the National Endowment for the Arts; Mercer County Office of the Disabled; United Way of Central Jersey; and the central office of VSA arts, under an award from the U.S.

Department of Education. VSA arts is an affiliate of the John F. Kennedy Center for the Performing Arts.

For applications and registration information, please contact VSA arts of New Jersey, 703 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 (732) 745-3885 Voice, 745-5935, or 745-3913 TTY, (732) 745-4524 Fax, [info@vsanj.org](mailto:info@vsanj.org).

## Sign Language Weekend Offered

Raritan Valley Community College's Corporate and Continuing Education Division offers an intensive Sign Language Weekend on October 15, 16 & 17, 2004. For two and one-half days, students participate in a total immersion program to study and promote the learning of signing. The program is designed for beginners as well as advanced students. It is an interactive workshop whose objectives are cultural awareness, vocabulary development and conversational skills. Students learn the principal techniques of signing, fingerspelling, visual sensitivity, and the psychology of deafness.

For registration and information on this event as well as Sign Language courses levels I through IV please call (908) 218-8871 Voice or [cclark@raritanval.edu](mailto:cclark@raritanval.edu).

If you require further information please contact Carol Desmond Clark, Director, Professional Development, Raritan Valley Community College, Corporate & Continuing Education, PO Box 3300, Somerville, NJ 08876, Telephone (908) 218-8871 Voice.

**Camden County College  
Educational Interpreter Professional  
Development Center**

**Hosts a Free Mentoring Workshop**

**November 13, 2004  
9:00 a.m. - 4:00 p.m.**

**Jefferson Building, Room 110  
Presented By: Jan Nishimura, CI, CT, CSC, SC:L, OIC  
Co-founder and Vice President of Sign Language Associates, SLA**

**T**he Educational Interpreter Professional Development Center (EIPDC) at Camden County College, Blackwood Campus, is currently providing assessments, using the EIPA assessment tool, for educational interpreters working in New Jersey. The EIPA provides a comprehensive diagnostic assessment of the educational interpreter's skills. The results of the EIPA assessment will identify interpreter's strengths and specific skill areas requiring improvement. Following the EIPA, mentors will be needed to provide educational interpreters opportunities to work with seasoned interpreters who will provide specific feedback in areas noted for improvement.

Mentoring in the field of sign language interpreting can be the best way for interpreters to improve their skills and learn the ropes. Yet, whether formal or informal, most of us learn Mentoring skills "on-the-job". This workshop will cover basic aspects of serving as a Mentor. Discussion will include these topics:

-  **recognizing relationship dynamics**
-  **the effects of cultural values on the Mentoring team relationship**
-  **assessing needs**
-  **providing feedback**
-  **continuing long term mentorships**

Workshop attendees must have at least five years of experience in educational interpreting and be DDHH screened or RID/NAD certified. It is preferred that workshop attendees have previously attended mentorship training or provided mentoring through NJRID or another organization.

Interpreters who attend this workshop must be willing and available to mentor educational interpreters working in the same general location during day and/or evening hours. They must be available by telephone and/or email for 10-20 hours of mentoring during the months of September - December 2004. An hourly fee will be paid to these mentors for the 10-20 hour time period. Mentors will also receive training and information related to the EIPA.

RID CEU/ACET credits will be available. A light breakfast including bagels, fruit, muffins and coffee will be served. The Educational Interpreter Professional Development Center (EIPDC) is funded by a grant from the New Jersey Department of Education, Office of Special Education Programs.

**For more information or to register, please contact:  
Rachel McGarry, Assessment Coordinator  
(856)-227-7200 ext. 4746 Voice or [rmcgarry@camdencc.edu](mailto:rmcgarry@camdencc.edu)**

## Become a Contestant!

### Are you the next Miss Deaf New Jersey?

## Find out what the Miss Deaf New Jersey Pageant is Really all about!

### Scholarships

How will you find the money to pursue your academic and career goals?  
Many women just like you pay for their college education

### The Chance to Make a Difference

Raising awareness and affecting change for social issues is important to you. But how can you make an impact? Our program provides a forum for you to do just that!

### Experience

Want to be a lawyer or a dancer? A teacher or a mom?  
Whatever your goals, the skills you will acquire through the Miss Deaf New Jersey Pageant will help prepare you for real world challenges!

### Opportunities

Where will you showcase your talents? Be recognized for your knowledge and abilities? Channel your ideas? Meet the right people? You have come to the right place!

To compete, you must:

- ✓ Must be a U.S. citizen
- ✓ At least 17 years old at the time of pageant
- ✓ No older than 27 years old on July 1 of the year of the Miss America national finals (For 2006, birthday must be October 1, 1981 or later)
- ✓ High school graduate or successfully completed G.E.D. testing program by July 1, 2006
- ✓ Female, never married and never have had children
- ✓ Legal resident of New Jersey at least 6 months prior to pageant competition

For more information on how YOU can make a difference as a competitor, please contact Carrie Pogue, MDNJP Director at [ECMPOG@aol.com](mailto:ECMPOG@aol.com), (609) 476-2834 Fax or (609) 476-3526 Voice.

## Grace's Law Passes Assembly

A1766 "Grace's Law;" requires health insurers, State Health Benefits Program and NJ FamilyCare to provide coverage for hearing aids for covered persons 15 and younger.

*To review this bill, go to <http://www.njleg.state.nj.us>.*

1/13/2004 Introduced, Referred to Assembly Financial Institutions and Insurance Committee

5/13/2004 Reported and Referred to Assembly Appropriations Committee

6/14/2004 Reported out of Assembly Committee, 2nd Reading

6/21/2004 Passed by the Assembly (78-2-0)

6/21/2004 Received in the Senate, Referred to Senate Health, Human Services and Senior Citizens Committee

# Communicator Signboard

## **New Jersey Chapter of Alexander Graham Bell Association for the Deaf and Hard of Hearing**

**Enhancing Listening, Learning, and  
Literacy for Children who are Deaf or Hard of Hearing**

**Saturday October 23, 2004**

**8:00 a.m. - 4:00 p.m.**

**At Kean University, Union, New Jersey**

Featured Speakers Include: Carol Flexer Ph.D., CCC-A, Cert- AVT. , FAAA University of Akron;  
Denise Wray Ph.D. CCC-SLP, Cert.-AVT University of Akron;  
Therese Garavente Sheehan, New Jersey Department of Education.

Join Carol Flexer and Denise Wray for an exciting discussion that will demonstrate that high expectations are reasonable for literacy development in children having all degrees of hearing loss when the auditory channel is maximized using technology. For more information contact: Nancy Schumann (908) 927-9090 Voice, Dr. Richard Fee (908) 737-5359 Voice or [conference@agbellnj.org](mailto:conference@agbellnj.org), [www.agbellnj.org](http://www.agbellnj.org)

Bergen County Division on Disability Services, Temple Emanu-El, Closter, Bergen  
County Council of Churches, National Organization on Disabilities

Present

## **Workshop to Learn Specifics About Ways to Make Your Congregation more Accessible to People with Various Disabilities**

Panel Discussion with speakers: Rabbi Geoffrey Haber, Temple Emanu-El, Dr. Allison Egert,  
Developmentally Disabled/Autism; Rosemarie Kasper, Mobility Issues; Nancy Kingsley,  
Late Deafened, Deaf and Hard of Hearing Issues; Rev. Jim Warnke, St. Paul's Episcopal Church,  
Englewood; The Beth-Seda Team, Newark Diocese, Issues of Vision Loss

**October 13, 2004**

**6:15 p.m. to 9:30 p.m.**

(Registration begins at 5:45 p.m.)

Temple Emanu-El, 180 Piermont Road, Closter, NJ, (201) 750-9997 Voice  
ACCOMMODATIONS AVAILABLE: Realtime Captioning (CART), Large Print, Braille,  
Sign Language Interpreter. The Temple has ramps and Assisted Listening Devices.

RSVP by October 5, 2004 to: (201) 336-6500 Voice, (201) 336-6505 TTY, [fdiamond@co.bergen.nj.us](mailto:fdiamond@co.bergen.nj.us).



# Communicator Signboard

## Open House for the Deaf Community

at Saint Peter the Apostle Church,  
94 Somerset Street, New Brunswick, NJ 08901

**Sunday, October 17**  
**Mass at 11:00 a.m.**

Refreshments to follow in Parish Hall

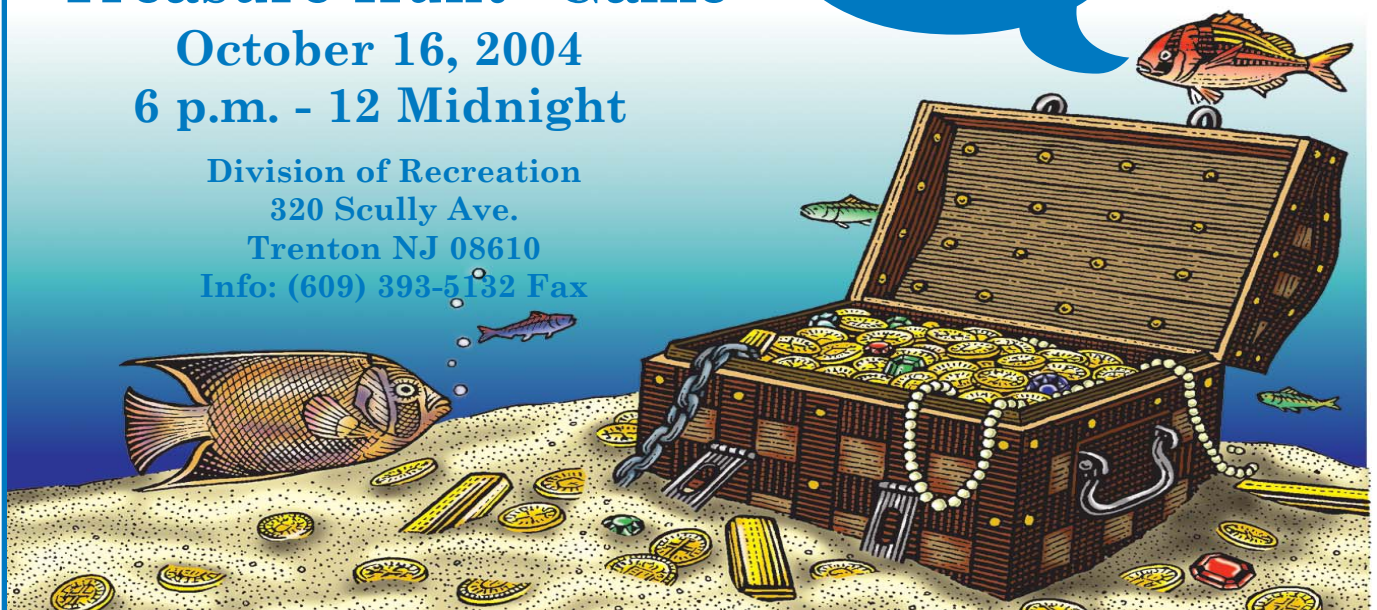
The Diocese of Metuchen Catholic Deaf Ministry welcomes members of the  
Deaf Community to come and get acquainted with our members.  
Mass will be interpreted.

Any questions contact Tevis Thompson, Program Coordinator,  
(302) 529-7088 V/TTY/Fax or [deaf1@comcast.net](mailto:deaf1@comcast.net).

## Trenton Silent Club “Treasure Hunt” Game October 16, 2004 6 p.m. - 12 Midnight

Division of Recreation  
320 Scully Ave.  
Trenton NJ 08610  
Info: (609) 393-5132 Fax

\$7 Members  
\$9 Non-Members





# Communicator Signboard

## In Honor of Deaf Awareness Week

N W J A D, Inc. (Northwest Jersey Assn. of the Deaf, Inc.)

### **11th Annual ASL Storytelling Contest!**

**Saturday, October 16, 2004 - 8:00 p.m.**

at St. Peter's Episcopal Church, 215 Boulevard, Mountain Lakes, NJ

**Come tell your favorite deaf culture story or joke!! 5 minute limit**

**1st Prize: \$150, 2nd Prize: \$100, 3rd Prize: \$75, 4th Prize: \$50, 5th Prize: \$25**

Chairlady: Debra Fuller (Last Year's 1st Prize Winner)

Emcee: Joey Garth

**Admission: pay at door only! Members: \$5, Non-members: \$10**

Sign up on same day as contest! No advance registration necessary!

Only Deaf and hard of hearing may enter the contest.

Refreshments will be sold (Alcohol is not served)

For directions or info: [www.nwjad.org](http://www.nwjad.org), [nwjad@nwjad.org](mailto:nwjad@nwjad.org)

## Lighthouse Productions sponsors:

CUNY Interpreter Education Project, Union County College Lighthouse Productions,

### **ASL and Interpreter Education Programs**

**October 15, 16 and 17, 2004**

**Welcome and Registration - Friday 6:30 p.m. to 7:00 p.m.**

**Friday 7:00 p.m. to 9:30 p.m.,**

**Saturday 9:00 a.m. to 4:00 p.m., Sunday 9:00 a.m. to 3:00 p.m.**

Presenting "Mentoring the Mentors" by Eileen Forestal in American Sign Language

(Open to interpreters who are Deaf or hearing and are state screened (NJ, NY, PA) or RID/NAD Certified)

RID CEU's and ACET's offered to those who qualify.

Location: Union County College, Cranford Campus "North Lecture Hall, Science Bldg.", 1033

Springfield Ave., Cranford, NJ 07016

**Registration: \$100 (includes snacks and lunch voucher)**

Checks payable to Cindy Williams - Limited to 25 participants

This workshop is for interpreters who are interested in becoming a mentor or are currently mentoring interpreters in NJ, PA or NY. The primary objective will be two-fold: enhancing mentoring skills for mentors and training them to prepare new mentors. Participants will observe techniques, become familiar with theories and processes

(Vyotsky, Gish, Cokely, et. al.), apply Gish interactive self-analysis feedback model and discuss business aspects related to interpreting and mentoring.

If you have any special needs, please contact Cindy Williams, [clwilliams@ucc.edu](mailto:clwilliams@ucc.edu)

# Communicator Signboard

## Deaf Senior Citizens of Northwest Jersey

DAWN, Inc. monthly social for all Deaf Senior Citizens of Northwest Jersey

**Non-seniors and interpreter students are welcome!**

St. Clare's Hospital, 400 W. Blackwell St., Dover, NJ (1st Floor Cafeteria)

**Presenter: Steve Shevlin, MSW, Executive Director, Signs of Sobriety**

## "The Safe Use of Prescription and Over The Counter Medications"

**October 20, 2004**

**1 - 4 p.m**

**ASL/Voice interpreter will be provided.**

**Refreshments served**

**Parking is available in the Visitor Parking Lot.  
(Pavillion Entrance)**



If you need any other type of special accommodations, call the office at least two weeks prior to the event. All visitors must stop at the Front Desk in the Lobby to obtain a Visitor's Pass.  
Info: Lila Taylor, Deaf Outreach Specialist, Ltaylor09@aol.com, DAWN, Inc., 400 S. Main St. Suite #3, Wharton, NJ 07885, [www.dawninc.org](http://www.dawninc.org), (973) 361-5666 Voice, (973) 361-7086 Fax, (973) 361-6032 TTY, 888-383-DAWN

## Home Buying Tips for People With Hearing Loss

**Are you looking to buy your first home?  
Is refinancing your mortgage a good financial decision?**

Workshop provided by

NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

Co-Sponsored by Security Atlantic Mortgage Company &  
The Special Education Department at The College of New Jersey

**Saturday, November 20, 2004**

**9:00 a.m. – 1:00 p.m.**

Science Complex 101 (SCI 101), The College of New Jersey,  
2000 Pennington Road, Ewing, NJ 08628-0718

Who: People With Hearing Loss

(ASL Interpreters, CART, and

Assistive Listening Devices provided by DDHH)

**Refreshments will be provided**

RSVP requested by November 15 to Jason Weiland at (609) 984-7281  
TTY/V or [Jason.Weiland@dhs.state.nj.us](mailto:Jason.Weiland@dhs.state.nj.us)



# Communicator Signboard

American Sign Language performances at:  
Bickford Theatre  
6 Normandy Heights Road, Morristown, NJ 07960

**Friday, October 22 8 p.m. &  
Sunday, October 24 2 p.m.**

**Tickets: \$28 General Public; \$24 Senior Citizens; \$14 Students**  
(18 & under or w/ valid college ID)

## COMMUNICATING DOORS

by Alan Ayckbourn

Story: In this time-traveling, comic thriller, Poopay Dayseer arrives at a hotel to oversee “a bit of fun” in the year 2014. Soon she finds herself confronted by two men: one wants to confess to the murder of his two former wives, and the other wants to kill her. She tries to escape by way of a unique set of hotel doors, communicating doors, but finds herself traveling in time back 20 years only to meet wife number two on the night of her murder! When both of them travel back another 20 years and meet wife number one, the hilarity accelerates. A sidesplitting farce from one of London’s most inventive and creative playwrights!

Box Office: (973) 971-3706 Voice, [www.bickfordtheatre.org](http://www.bickfordtheatre.org); [information@morrisismuseum.org](mailto:information@morrisismuseum.org)

McCarter Theatre Center Princeton, NJ  
presents Sign Language Interpreted performance of

## “Polk County”

by Zora Neale Hurston and Dorothy Waring  
**Saturday, October 30 - 3 p.m.**

**Tickets: \$10**

Adapted by Kyle Donnelly and Cathy Madison,  
directed by Kyle Donnelly, music direction by Chic Street Man  
There’s life, there’s blues and then there’s Polk County, a rediscovered gem from the pen of Zora Neale Hurston. Authentic and joyous, Polk County is a deeply affectionate portrait of a bayou people and the musical ties that bind  
[them.mccarter.org](http://them.mccarter.org), [marketing@mccarter.org](mailto:marketing@mccarter.org),  
(609) 252-0915 TTY, (609) 258-2787 Voice

# Communicator Signboard

**Union County College S.I.G.N. Club Hosts:**



## **A Scavenger Hunt**

**Food & Cash Prizes!!  
Saturday Afternoon  
November 6, 2004**



**(see Web site for details)**

Where: Union County College, Cranford Campus and surrounding area  
Participation/Team Requirements: Please see Web site for specific requirements  
Visit [www.uccsignclub.org](http://www.uccsignclub.org) for more information or e-mail [uccsignclub@yahoo.com](mailto:uccsignclub@yahoo.com)



**Signs of Sobriety, Inc.**

## **4th Annual Dinner-Dance**

**Masonic Temple, Trenton, NJ**

You are invited to join SOS and friends for a festive evening of good food and fun!

Dust off your dancing shoes and get ready to boogie.

Door prizes and a silent auction will round out the evening's festivities.

We are looking forward to seeing old friends as well as new faces.

All proceeds will continue to support and benefit the  
Deaf and Hard of Hearing community.

**Friday, November 12, 2004**

**Social Hour: 6:00 – 7:00 p.m.**

**Dinner: 7:00 – 10:00 p.m.**

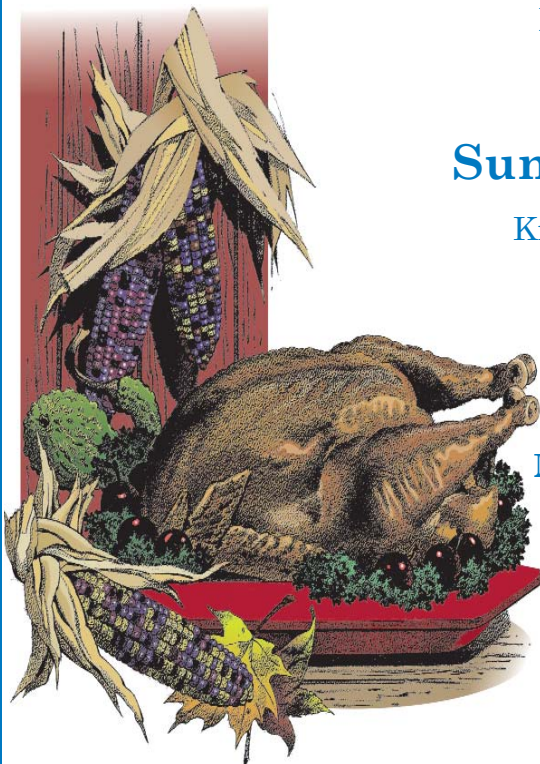
**Donation: \$75**

Info: Bernadette Class at (609) 882-7677 Voice or 800-332-7677 TTY

Make checks payable to Signs of Sobriety, Inc. and mail to:  
Bernadette Class, SOS, 100 Scotch Road, 2nd Floor, Ewing, NJ 08628  
For program book opportunities or info: visit [www.signsofsobriety.org](http://www.signsofsobriety.org)  
or [info@signsofsobriety.org](mailto:info@signsofsobriety.org).



# Communicator Signboard



North Jersey Community Center of the Deaf, Inc.

## **Thanksgiving Social** **Sunday, November 21, 2004 at 1 p.m.**

Knights of Columbus, 39 Washington Street, Lodi, NJ

Hosted by NJCCD Board and Committee

Come All and Enjoy Yourself!

50 Turkeys Given Away! Dark Horses!

50/50 Chances! Refreshments on Sale

Donations in advance:

**Members - \$11, Non-Members - \$13, at Door - \$15**

To order tickets, make a check or  
money order payable to NJCCD, Inc. and mail to

Peter Vandenberg,

50 Maple Hill Road, Clifton, NJ 07013

**Deadline: November 16**

Info: Contact Ronald Rozynski at

RERBOWL44@aol.com

## **Big River** **The Adventures of Huckleberry Finn**

**November 23 - 28, 2004**

**Single tickets on sale Sunday, October 17, 2004**

The most critically lauded event of the last Broadway season is now primed to spread its magic across America! BIG RIVER, The Adventures of Huckleberry Finn, with music and lyrics by Roger Miller, boasts a score that is a mix of Cajun, gospel, folk, country and blues songs. The Tony-nominated musical based on Mark Twain's classic novel is a unique theatrical event using deaf and hearing actors that speak, sing and sign. English and American Sign Language (ASL) are interwoven with music, dance and storytelling to create a slice of pure Americana that has left audiences scrambling for tickets!

Kimmel Center, Inc., 260 South Broad Street, Philadelphia, PA 19102

Tickets: (215) 893-1999 Voice, (215) 790-5801 Fax,  
info@kimmelcenter.org, www.kimmelcenter.org

# Communicator Signboard

## Educational Interpreter Professional Development Center . . . What does that mean?

presented by Union County College & Camden County College

**December 5, 2004  
3 p.m. to 5 p.m.**

Location: Marie H. Katzenbach School For The Deaf, Room 20, Sullivan Way,  
West Trenton, NJ

**Assistive listening devices, Voice interpreters & CART  
upon request two weeks in advance.**

**Light refreshments served.**

Contact Carrie Pogue, Workshop Coordinator at [ecempog@aol.com](mailto:ecempog@aol.com)

## Surflight Theatre

Beach Haven, NJ

Presents

## Miracle on 34th Street

**December 3 - December 19, 2004**

Open Captioned Performance on

**Saturday, December 18, 2:00 p.m.**

**\$25 for Adults, \$15 for Children 12 and under.**

Special rates available for groups of 15 or more including lunch/dinner/theatre packages.

This play with music is the definitive onstage adaptation of the 1947 classic that has become a holiday tradition. A Macy's department store Santa brings joy to Christmas by making a cynical little girl and her mother believe in Santa Claus.

Info: (609) 492-9477 Voice, (609) 492-4469 Fax, [groups@surflight.org](mailto:groups@surflight.org), [www.surflight.org](http://www.surflight.org)

# Communicator Signboard

## **The Hearing Society**

First Baptist Church of Westfield  
P.O. Box 2534  
Westfield, NJ 07091

**Classes: Basic Sign Language 9:30 a.m.-10:30 a.m.  
Speechreading 10:45 a.m. -11:45 a.m.**

You must be a member of the Society to participate.

**Pot Luck Luncheon is planned for  
Thursday, October 7 (subject to change).**

You are invited to come, bring a friend(s) and a dish to serve 8-10 people.

**Office hours are 9:30 to 12 noon - Thursdays only.**

## **Signs and Voices: Language, Arts, and Identity from Deaf to Hearing November 11 - 14, 2004**

At Swarthmore, Haverford, and Bryn Mawr Colleges

**All events are free and open to the public.**

Interpreters (from English to ASL and/or from ASL to English) and  
CART are supplied at all events except those  
where they would not be helpful.

**Nov. 11 - 13, 2004 at Swarthmore College  
(Lang Concert Hall)**

Welcome and introduction to the whole conference by Carol Finkel,  
Creative Access of Philadelphia

**Comedians -Kathy Buckley, who is deaf and vocalizes and Ken  
Glickman who is deaf and uses ASL primarily.**

For complete schedule, times, info: Carol Finkle, Creative  
Access, 721 Bainbridge Street, Philadelphia, PA 19147, phone,  
(215) 627-9271 V/TTY, (215) 627-9571 Fax, CrAccess@aol.com

# Calendar of Events 2004/2005

Friday, October 29, 2004  
DDHH Advisory Council Meeting  
East Brunswick Public Library  
Info: 800-792-8339 V/TTY

November 27, 2004  
Northwest Jersey Association of the Deaf, Inc.  
Dave & Buster's (D&B's)  
West Nyack, NY  
[www.nwjad.org](http://www.nwjad.org)

Thursday, December 2, 2004  
DDHH/SOS Holiday Tea  
Signs of Sobriety, Inc.  
100 Scotch Road  
Ewing, NJ  
609-882-7677 Voice, 800-332-7677 TTY,  
[info@signsofsobriety.org](mailto:info@signsofsobriety.org)

December 11, 2004  
Northwest Jersey Association of the Deaf, Inc.  
18th Annual Holiday Banquet  
The Wayne Manor, Wayne NJ  
[www.nwjad.org](http://www.nwjad.org)

March 18, 19, 20, 2005  
NJAD/NJRID Real ASL Weekend  
Holiday Inn, Tinton Falls, NJ

Saturday June 4, 2005  
DDHH 21 Annual Deaf and Hard  
of Hearing Awareness Day  
Six Flags Great Adventure  
Jackson, NJ

**DDHH Office Closed**  
**October 11, November 2, 11, 25, December 24**

NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING  
PO BOX 074  
TRENTON, NJ 08625-0074

FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Trenton, NJ  
Permit #21

**ADDRESS SERVICE REQUESTED**

**Dated Material Please Rush**